

Marcus Emerson, Noah Child

EDIȚIE  
BILINGVĂ

Diary of a  
6<sup>th</sup> grade **ninja 3**

Rise of the Red Ninjas

Jurnalul  
unui **ninja 3**  
dintr-a șasea

Ascensiunea clanului ninja roșu

Cu ilustrații de David Lee

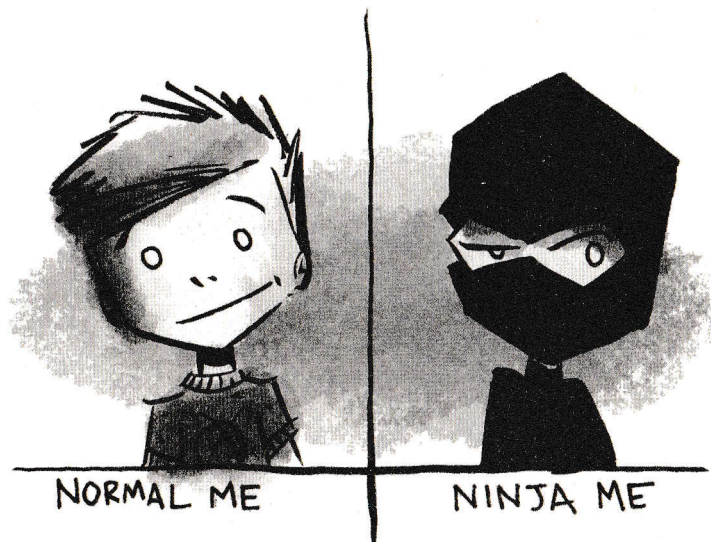
Traducere din limba engleză  
de Teodor Ionașcu



2019



For those of you that don't know me, my name is Chase Cooper, and I'm in sixth grade at Buchanan School. Allow me to fill you in on some details of what's happened since my first diary, but hang on tight 'cause this story starts with a bang.



When I first started Buchanan, the social isolation I *thought* I'd experience never really happened. My cousin Zoe goes here too, so that's been pretty helpful since she already knows



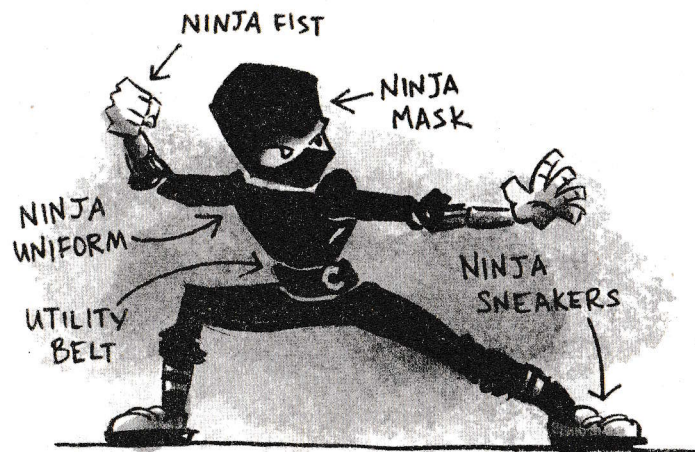
Pentru aceia dintre voi care nu mă cunosc, numele meu este Chase Cooper și sunt în clasa a șasea la școala Buchanan. Permiteți-mi să vă pun la curent cu ce s-a mai întâmplat de când am scris primul jurnal, dar puneți-vă centura, căci începe aventura!



Când am început să merg la Buchanan, izolarea socială la care mă așteptam nu s-a abătut asupra mea. Verișoara mea Zoe învață și ea aici, ceea ce m-a ajutat destul de mult, pentru că ea știe deja

everyone. She's popular, though she would never call it that. Instead, I think she'd say she was just friends with everyone. And to be honest, I understand it – she's way cooler than I gave her credit for when we were growing up. Currently, she's the head of the cheerleading squad, first chair violin in Orchestra, the lead in the musical coming up in a few months, and has a perfect 4.0 GPA. Yeah... she's *that* kid.

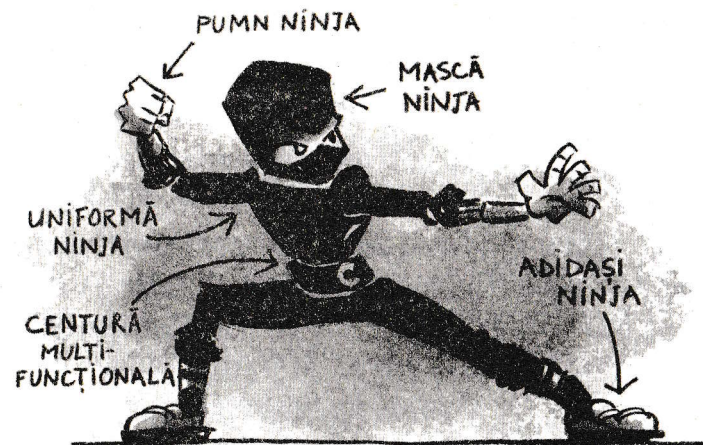
I think I would consider Brayden my best friend now. I met him on the second day of school during gym class. He's got this weird obsession with werewolves and even introduces himself as a werewolf hunter. But lately his fixation on werewolves has started to bleed over into vampire territory as well. I think at this rate, it'll expand to be an all out "monster" obsession by the end of the school year.



Wyatt, the previous ninja leader, was expelled after stealing money from the student food drive at the beginning of the year. There's been talk that he's returning to Buchanan along with rumors

pe toată lumea. Are multă popularitate, deși ea nu i-ar zice așa. Dacă-ai întreba-o, cred că ar spune că e pur și simplu prietenă cu toată lumea. Și, sincer să fiu, nici nu mă miră – e mult mai cool decât o socoteam eu în copilărie. Momentan, e șefa majoretelor, prim-violonistă în orchestră, actriță principală în musicalul ce urmează să fie pus în scenă peste câteva luni și mai are și 10 pe linie. Da, e fix *genul ăla*.

Aș spune că, în acest moment, Brayden e prietenul meu cel mai bun. L-am cunoscut în a doua zi de școală, la ora de sport. Are o obsesie stranie pentru vârcolaci și chiar se prezintă ca vânător de vârcolaci. Însă în ultima vreme, fixația lui pentru vârcolaci a început să se extindă și-n domeniul vampirilor. Cred că, în ritmul ăsta, până la sfârșitul anului o să se transforme într-o obsesie pentru tot ce-nseamnă „monștri”.



Wyatt, fostul șef ninja, a fost exmatriculat după ce la începutul anului a fost prins furând bani din fondul de donații al elevilor. Se-aude că o să se întoarcă la Buchanan și circulă zvonuri

that some had even *seen* him, but nothing has been confirmed. I don't know about that though... how does someone get unexpelled?

Carlyle, the pirate captain and Wyatt's cousin, went unpunished because he technically didn't do anything wrong. Convincing other students to give him their money so he could win the prize for the Dance 'Til Ya Drop wasn't considered a crime even though it was a shady thing to do. The prize for the dance was that the winner could choose the new mascot of Buchanan. He was going to change the mascot from the Wildcats to the Buccaneers, making his pirate invasion complete, but I stopped him. In doing so, I earned the opportunity to change the mascot myself. I still haven't made a decision yet.

Carlyle also had his classes switched, so we're not longer in any of them together. Can't say I was against the idea. Apparently all it took was his parents to request it, and it was done.

After defeating Wyatt and Carlyle, it's been weird because kids have put me on some kind of pedestal as the hero of Buchanan. Why's it weird? Because I was honestly only doing what I thought was right.

I know what you're probably thinking...

"But Chase, if the school sees you as the hero, aren't you one of the cool kids now?"

The answer is yes and no. Yes as in everyone has an inkling of who I am, but *no* because nobody seems to care much. Honestly, I'd prefer it that way because I get to keep a low profile. *Too much* attention might tip everyone off to my ninja lifestyle.

In the past week, I've also become pretty good friends with a girl named Faith. If you remember in my first diary, there was a moment where everyone was stepping forward admitting guilt in stealing the food drive money. Well, there was a cute red haired girl that did it too – yeah, *that* was Faith.

cum că unii chiar l-ar fi *văzut*, însă nimic n-a fost confirmat. Nu știu ce să zic... Nu văd cum ar putea fi cineva *dezexmatriculat*.

Carlyle, căpitanul piraiților și vărul lui Wyatt, a scăpat nepedepsit pentru că n-a făcut nimic propriu-zis rău. Faptul că i-a convins pe unii elevi să-i dea bani ca să câștige premiul la „Dansează pân' cazi lat” n-a fost considerat o infracțiune, cu toate că a fost o manevră destul de dubioasă. Câștigătorul concursului avea dreptul să aleagă noua mascotă a școlii. El plănuia să înlocuiască mascota Pisicilor sălbatice cu cea a Corsarilor, desăvârșindu-și astfel invazia piraterescă, însă eu l-am oprit. Astfel, am obținut eu însumi șansa de a schimba mascota. Dar încă nu m-am hotărât ce să aleg.

De asemenea, Carlyle s-a transferat la altă clasă, așa că nu mai avem ore împreună. Nu pot să zic c-am avut ceva de obiectat. Se pare că n-a fost nevoie decât ca părinții lui să o ceară și s-a rezolvat.

După ce i-am învins pe Wyatt și pe Carlyle, lumea m-a ridicat în slăvi ca pe eroul școlii, ceea ce m-a făcut să mă simt un pic aiurea. De ce mă simt aiurea? Pentru că n-am făcut decât ce credeam eu că e bine.

Știu la ce vă gândiți...

Păi bine, măi Chase, *dacă toată școala te vede ca pe-un erou, n-ai devenit și tu unul dintre puștii cool?*

Răspunsul este și da, și nu. *Da*, pentru că toată lumea știe în mare de unde să mă ia, însă *nu*, fiindcă nimănui nu pare să-i pese prea mult. Sincer să fiu, aș prefera ca lucrurile să rămână așa, pentru că în felul ăsta pot să rămân în umbră. *Prea multă* expunere i-ar da lumii de bănuiră că duc o viață secretă de ninja.

Săptămâna trecută m-am împrietenit destul de bine cu o fată pe nume Faith. Dacă vă mai aduceți aminte, în primul meu jurnal pomeneam un moment în care toți își asumau vina de a fi furat banii din fondul de donații. Ei bine, printre ei era și o roșcată drăguță – îhî, *ea* era Faith.

Last week, we were paired together as science lab partners. She's one of the coolest girls I've ever met. She's into *comics*, plays soccer *and* volleyball, *loves* cheesy horror movies from the '90s, *and* has taken *first place* in the annual FPS tournament for *two years* in a row! She was the *only* girl in the tournament and you know what she said after she won?

"Does anyone else hear those bells ringing? Because y'all just got schooled!"

How awesome of a burn is *that*? I mean... y'know, she's cool... for a girl.

Oh, and she doesn't know I'm the leader of a secret ninja clan that trains in the woods during gym class.

I only mention Faith because the first hint of the red ninja uprising came before science class when I was trying to get the nerve to talk to Faith. Although looking back, the appearance of red ninjas should've been obvious. Then again, isn't *everything* obvious when looking back?

"Would you quit messing around and go talk to her?" Zoe snipped.

I poked my head around the corner, pressing my face against the brick wall. Faith's locker was only a few feet away, and it looked like she was almost done with it. "I don't know about this... what if she laughs at me?"

Zoe leaned back, hiding next to me. "Then at least it won't be to your face."

Over the weekend, Zoe convinced me to write a note to Faith telling her that I thought she was cute. Faith was also on the cheerleading squad. Zoe told me Faith started talking about me all the time after we became science lab partners. Pretty cool, huh?

Săptămâna trecută, am fost așezați în aceeași bancă la ora de științe. E una dintre cele mai tari fete pe care le-am întâlnit vreodată. E pasionată de *benzi desenate*, joacă fotbal *și* volei, adoooră filmele horror ieftine ale anilor '90 *și*, pe deasupra, a ieșit *doi ani* la rând pe *primul loc* la concursul anual SPV<sup>1</sup> (*Soluții pentru Viitor*). Era *singura* fată din concurs *și* știi ce a spus după ce-a câștigat?

— Nu mai e nevoie să mergeți în clasă, pentru că tocmai v-am dat eu clasă!

Ce replică șmecheră, nu? Adică... mă-nțelegeți... e super-tare... pentru o fată.

Aaa, *și* habar n-are că sunt șeful unui clan ninja secret care se-antrenează în pădure în timpul orei de sport.

Am pomenit-o pe Faith pentru că primul semnal al rebeliunii clanului ninja roșu a apărut înainte de ora de științe, când tocmai încercam să-mi fac curaj ca să intru-n vorbă cu ea. Deși, acum când mă gândesc, ar fi trebuit să prevăd apariția clanului ninja roșu. Pe de altă parte, totul ți se pare clar când privești în urmă.

— Lasă prostiile *și* du-te să vorbești cu ea! m-a repezit Zoe.

Stăteam la pândă după colț, cu fața lipită de perete. Dulăpiorul lui Faith era la doi pași, iar ea părea că mai are puțin *și* termină cu el.

— Nu știu ce să zic... Dac-o să rădă de mine?

— Măcar n-o să-ți rădă-n față! mi-a zis Zoe, trăgându-se înapoi lângă mine.

Zoe mă convinsese în weekend să-i scriu un bilețel lui Faith în care să-i spun că mi se pare drăguță. Faith era *și* ea majoretă, iar Zoe îmi spusese că de când deveniserăm colegi de bancă la ora de științe, vorbea întruna de mine. Destul de tare, nu?

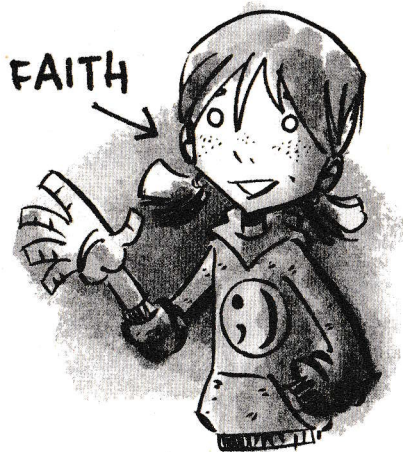
<sup>1</sup> În limba engleză, FPS este un acronim pentru *Future Problem Solving* (n. tr.).

So my cousin came up with this brilliant plan where I would finish the science homework not only for myself, but for Faith as well, and then when I gave her the portion she was going to turn in, I'd also sneak my note in there. She would find it later, and boom... whatever *boom* means. I only hope she checks it before turning it in otherwise the teacher's gonna get an awkward note from a student.

"Okay," I said. "I got this. You're right. She's not even gonna look at the note right now. What'll probably happen is that she'll look at it in science class... which is about five minutes away... and we're lab partners... so what'll *actually* happen is that she'll read the note while I sweat buckets in the seat next to her. *Then* she'll laugh at me. Yeah, this is a *great* idea."

Zoe laughed. "There's only one way to find out!" she yelled as she pushed me into clear view of Faith's locker.

My cousin's shove caught me by surprise, and I stumbled into the hallway, barely missing the other students walking to class. I must've grunted loudly because Faith noticed me right away.



Așa că vară-mea a venit cu ideea genială ca eu să fac tema la științe nu doar pentru mine, ci și pentru Faith, iar atunci când o să-i dau partea ei, să strecor și bilețelul. Ea o să-l găsească mai târziu și-atunci bang!... orice-o-nsemna și bang-ul ăsta. Speram numai să verifice tema înainte de a o preda, altfel profu' avea să se trezească c-un bilețel ciudat de la un elev.

— Ok. Mă descurc. Ai dreptate, doar n-o să citească bilețelul pe loc. Cel mai probabil o s-o facă la ora de științe... adică peste vreo cinci minute... și suntem colegi de bancă... așa că ce-o să se-ntâmpile de fapt e c-o să citească bilețelul în timp ce eu mă dau de ceasul morții chiar lângă ea. Și-abia *apoi* o să râdă de mine. Ce mai, o idee absolut minunată!

Zoe a-nceput să râdă și, îmbrâncindu-mă în față ca Faith să mă vadă, a strigat:

— Cel mai bine afli chiar de la ea!

Brânciul pe care mi l-a dat m-a luat prin surprindere, așa că am ajuns împleticindu-mă pe culoar, cât pe ce să mă izbesc de elevii care se duceau la ore. Trebuie să fi scos un geamăt puternic, fiindcă Faith m-a observat imediat.

